

NCO GUIDE

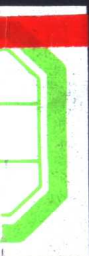
· 军事科学院外国军事研究部译 ·

美国陆军 士官手册

(第6版)

(美) 罗伯特·拉什

解 放 军 出 版 社



责任编辑：毛国强
封面设计：唐岩

NCO GUIDE

·军事科学院外国军事研究部译·

美国陆军 士官手册

(第6版)

(美) 罗伯特·拉什

解放军出版社

ISBN 7-5065-4387-7



9 787506 543873 >

ISBN7-5065-4387-7/E·1982

定价：35.00元

美国陆军士官手册

(第6版)

(美)罗伯特·拉什 修订

军事科学院外国军事研究部 译

解 放 军 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

美国陆军士官手册/张保田等编. —北京: 解放军出版社, 2002

ISBN 7-5065-4387-7

I. 美... II. 张... III. 陆军—士官—美国—手册
IV. E712.51-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 107643 号

书 名: 美国陆军士官手册(第 6 版)

NCO Guide (6th Edition)

Robert S. Rush

Copyright^(c) 1999 by STACKPOLE BOOKS

由斯多克普图书公司(1999 年版)授权解放军出版社独家出版

版权登记号: 图字: 军-2002-007 号

著 者: (美)罗伯特·拉什

译 者: 中国人民解放军军事科学院外国军事研究部

出版者: 解放军出版社

[北京地安门西大街 40 号/邮政编码 100035]

印刷者: 北京第二外国语学院印刷厂

发行者: 解放军出版社

经销者: 新华书店

开 本: 890 × 1240 毫米 1/32

印 张: 13.375

彩 插: 16 页

字 数: 400 千字

版 次: 2003 年 1 月第 1 版

印 次: 2003 年 1 月(北京)第 1 次印刷

印 数: 1-3000

书 号: ISBN 7-5065-4387-7/E·1982 定 价: 35.00 元

(如有印装差错,请与本社调换)

出版说明

《美国陆军士官手册》是为美国陆军士官撰写的一部重要参考书。该书历史长达 50 余年,版本多次更新,是许多作者共同努力的结晶。这些作者熟悉美国陆军的情况,了解美国陆军的士官制度,或有在美国陆军中担任士官的亲身经历。在修订过程中,该书的内容和观点得到不断更新、修改和补充,以适应不同时期的发展变化。作者在写作过程中参阅了美军的许多条令、条例和文件,使该书具有较强的权威性。本版《美国陆军士官手册》对前一版的内容作了全面修订和补充,是该书的最新版(第六版)。全书共分三部分。第一部分主要分析美国陆军的现状,回顾士官制度的历史,阐述士官的作用、传统、职责、道德、领导能力等问题。第二部分集中论述士官的教育训练,包括训练职责、院校教育、单个人员训练、体能训练等。第三部分详细介绍美国陆军士官制度的各项内容,如士官的任职、考核、管理、福利待遇、奖惩、退役制度等。因此,从总体上看,本书内容全面,资料翔实,可读性强。

士官是美国军队的骨干,他们在部队中的职责是保持部队良好秩序和纪律,担任小单位或技术性工作的领导,以及训练士兵掌握单兵技能,是部队的直接监督者。士官和军官的工

作没有截然的界线,但在部队的一般性工作中,军官和士官的分工是:军官负责陆军作战计划和管理措施的制定,而士官则根据既定的计划完成日常工作;军官重点是负责部队合成训练,而士官则重点负责单兵训练;军官主要关注部队的作战行动,而士官则主要关注单个士兵与对小组的领导;军官的精力集中在部队的战斗力和战备状态上,而士官要确保每一个下级士官和士兵都处于战备状态。

随着我军兵役制度改革的不深入,士官已成为我军部队重要的技术和管理骨干,士官队伍日益扩大,士官的作用越来越突出。如何在新形势下加强对士官的教育、培养、使用和管理,进一步发挥他们的作用,是我军当前面临的一项新任务。因此,翻译出版《美国陆军士官手册》对我军完善士官制度和加强士官队伍建设将具有一定的借鉴作用。

由于时间仓促和水平有限,译文难免有不妥之处,敬请广大读者批评指正。

2002年5月20日

前 言

50 年来,斯多克普图书公司一直出版《美国陆军士官手册》及其前身出版物。我们时常对这类图书进行修订,以使它们反映出陆军士官在履行其职责时所需的最新信息。我们总是寻找最称职的高级士官担任作者来完成此项工作,正像修订本版的一级军士长罗伯特·拉什那样。

我们认为《美国陆军士官手册》中的内容基本上反映了士官要履行的所有职责,我们欢迎各部队的现役士官提出意见和补充内容。

每一次修改《美国陆军士官手册》时,我们都对士官有效领导美国现代陆军的士兵所需的大量知识、技能和信息留下深刻的印象。

我们的陆军之所以能在美国公众中赢得非常高的声誉,无疑要感谢士官队伍,他们在领导和教育那些加入这支历史久而光荣的部队的美国青年男女方面做出了卓越的工作。

(美)斯多克普图书公司

序 言

士官们懂得，在精简后的陆军中服役意味着需要始终充分了解军事要求和发展趋势，以及个人和部队的职责。士兵越来越少、技术越来越高超、威胁不断变化、任务呈现多样化、战场越来越致命、标准越来越严格、教育要求越来越高——这些相关的事物不断出现，层出不穷。压力沉重的初级或高级士官怎样才能预先掌握有关服役多个不同侧面的大量信息呢？

情况熟悉的士官是通过有效利用时间达到上述要求的。他们的努力包括为提高自己的专业技能而阅读陆军条例、野战条令、军事刊物和其他官方文献。他们通过驻地图书馆和国际互联网陆军网站上的目录等各种渠道研究军事问题。陆军继续教育系统的统计显示，每年有数千人抽出时间学习大学课程，或选择教育渠道攻读有助于事业发展的大学学位。

《美国陆军士官手册》是有关陆军主要问题的一个教育渠道和常用参考书。它从教育、经验、训练和上百种资源中汲取知识。《美国陆军士官手册》首先讨论陆军如何和为什么要继续改革，最后讨论如何在从现役转为平民生活时获益最大。读者还可以了解到关于军事生涯发展方面的以及体能训练、教育、晋升以及与士官职责有关的许多问题方面的信息。作为一本案头参考书，本书可以在士兵伙伴们遇到薪金、福利、权利、个人军容、军服（军衔）标志、任命以及个人和职业等问题时，为读者提供服务。《美国陆军士官手册》还包括了一些辅助信息，这些信息可以使士兵快速查到可能含有最新信息的官方或其他出版物。

《美国陆军士官手册》的服务对象是富有献身精神的专业人员——下士、中士、上士和军士长；当他们需要有自助指导或能帮助士

兵同伴提供信息时,可求助于本书。

第六版《美国陆军士官手册》进行了全面的修订和扩充,将士官必须了解的问题都包括进去了。本书收入了有关士官领导者职责方面的新信息:领导劝导、着眼于战斗的训练、陆军价值观、人员与财产责任制、体能训练总原则、体重控制、陆军体能测试、士官教育系统和文职教育、专业读写及多媒体、人寿保险以及医疗与牙医保险。本书还涉及现代领导方面的敏感问题,如职业道德、亲昵关系、艾滋病、歧视、性骚扰及同性恋等。

读者还会发现一些有关军事司法系统的章节,包括军纪、指挥权与士兵权利、非司法惩罚、军法审判手册以及军事司法统一法典等。另一方面,书中还加入了有关奖章和勋章的情况,并附有包括荣誉奖章在内的各种军事奖章的彩色照片。最后一次颁发荣誉奖章是在1994年年中,获奖者是两位勇敢的军士长——二级军士长加里·戈登和三级军士长兰德尔·舒哈特——他们是在索马里阵亡的。

本版《美国陆军士官手册》在内容方面进行了改革,并在实用性方面做了改进。所有新材料都紧凑地编辑在一起,以减少庸俗的细节,加强逻辑性,使文章的可读性更强、更精炼。本书更注重实用,不易出现因出版前或印刷中信息变化而引起的问题。

我已经在我个人保存的那本《美国陆军士官手册》上做了边注,并加了塑料索引标签和自己贴的标注,从而增强了此书的实用性。希望大家也用同样的方式处理自己的那本书,这样,你也可以很快地找到所需的章节、段落,以便更好地帮助你的士兵。

美国陆军一级军士长(退役) 罗伯特·拉什

奖章、服役勋章和徽章

美国陆军和国防部军事奖章



荣誉勋章（陆军）



服役优异十字勋章
(陆军)



国防部服役优异勋章



服役优异勋章
(陆军)



银星勋章



国防部服役优秀勋章



功绩勋章



飞行优异十字勋章



军人勋章（陆军）



铜星勋章



紫心勋章



国防部军功奖章



军功奖章



航空奖章



三军嘉奖奖章



陆军嘉奖奖章



三军功绩奖章



陆军功绩奖章

其他美国陆军奖章



战俘奖章



品德优良奖章
(陆军)



陆军后备役功绩奖章

美国军事服役奖章与勋章



国防服役奖章



南极服役奖章



武装部队远征奖章



越南服役奖章



西南亚服役奖章



武装部队服役奖章



人道主义服役奖章



杰出军士志愿者服役奖章



武装部队后备役奖章

美国陆军服役与训练勋章



士官专业发展勋章



陆军服役勋章



海外服役勋章
(陆军)



陆军后备役部队海外训练勋章

非美国服役奖章



联合国奖章



北约奖章



多国部队与观察员奖章